



尋工、就業及培訓計劃指南

為年齡在 15-21 歲的年輕人而制訂的一個計劃

甚麼是尋工、就業及培訓計劃？

尋工、就業及培訓計劃(Job Placement, Employment and Training, 英文簡稱為 JPET) 是一個幫助那些在生活中遇到個人及社會困難的年輕人的計劃。

如果你正在應付妨礙你返回學校讀書、接受培訓或參加工作的問題，那麼尋工、就業及培訓計劃也許會對你有幫助。尋工、就業及培訓計劃可為你提供幫助及建議，使你找到一個住所、解決你的財務困難、處理難解的問題、留在學校、接受某些培訓或找到一份符合你的工作的方向。

尋工、就業及培訓計劃適合我嗎？

如果你的年齡在 15-21 歲並且是無家可歸或也許會無家可歸，那麼尋工、就業及培訓計劃就適合你。如果你正面臨包括下列方面的個人及社會困難，尋工、就業及培訓計劃也可為你提供幫助：

- 有吸毒及酗酒問題；
- 受性或暴力虐待；
- 有精神健康問題；
- 家中遇到非常特別的困難；
- 有行為問題；
- 有與拷打或創傷有關的問題；
- 有語言、閱讀及書寫困難。

我要付多少錢？

你不需為參與尋工、就業及培訓計劃支付任何費用。你只須與你就近的下列機構聯繫即可：

- 尋工、就業及培訓計劃提供者；或
- Centrelink 辦事處。

尋工、就業及培訓計劃可如何幫助我？

尋工、就業及培訓計劃可為你提供下列幫助：

- 通過與就業幫助服務機構聯繫幫助你找到一份工作；
- 找到一個住處；
- 通過提供幫助及建議解決困難；
- 為你制訂目標並按照你自己的進程朝該目標努力；
- 幫助解決有關健康及法律方面的問題；
- 幫助解決有關 Centrelink 及收入補助方面的問題；
- 幫助解決你做好找工準備的培訓所需。

對你的服務保證

當你參加尋工、就業及培訓計劃時，你的尋工、就業及培訓計劃提供者將會提供資訊及幫助，例如：

- 幫助你解決你的生活狀況；
- 幫助你留在學校繼續讀書或接受培訓或找到一份工作；
- 提供有關符合你的教育、培訓及找工幫助。

你可期望你的尋工、就業及培訓計劃提供者做下列事情：

- 把有關你的權利及義務告訴你；
- 把有關可幫助你的其它服務告訴你；





- 教你技術及為你提供發展的機會；
- 幫助你處理妨礙你達到自己的目標的困難；
- 幫助你返回學校讀書或接受培訓或找到一份工作；
- 為你提供有關教育及培訓的幫助；
- 代表你與其他人談話；
- 給你幫助及聽取你的意見；
- 為你提供一系列的服務來幫助你，其中包括傳譯服務 — 如果你需要。

你的尋工、就業及培訓計劃提供者在任何時候都有責任做到下列各項：

- 表現專業性；
- 提供有禮貌的服務；
- 考慮你的需要，其中包括你的家庭背景；
- 尊重並公正對待你；
- 用你能明白的方式與你交談；
- 只根據任何有關隱私法律，其中包括 **1988 年聯邦隱私法(Privacy Act 1988 (Cth))**，收集、使用及泄露有關你的個人資訊。

你的尋工、就業及培訓計劃提供者有責任提供這一保證水準的服務。

如果你對你的尋工、就業及培訓計劃提供者所提供的服務不滿意：

1. 向你的尋工、就業及培訓計劃提供者提出來— 要求與經理面談；
2. 如果仍不滿意或認為無法與你的尋工、就業及培訓計劃提供者面談，你可打 **1800 805 260** 電話給顧客服務線(Customer Service Line)。你可與你打電話的所在州或領地的首府城市的顧客服務官員(Customer Service Officer) 交談。該官員會盡力並儘快公平地解決你的問題。

2006 年 7 月 1 日起發生的變化

從 2006 年 7 月 1 日起，澳洲政府對收入補助系統作出了一些重大的變化，以幫助大家從事有酬的工作。

這些變化包括通過改進服務、增加經濟獎勵及一些新的責任要求對補助系統作出的平衡。就業服務方面將增設更多的職位、成立一個新的執法系統以及為獲得收入補助的顧客(特別是父母、殘疾人、成年人及長期失業的找工者)制訂新的資格規定。

如想了解更多詳細的變化，請查看 australia.gov.au/movingintowork 網站。

你的隱私權

個人資料隸屬 **1988 年隱私法(Privacy Act 1988)**的保護並不得對外泄露，除非得到授權。

如果你在領取收入補助，你的個人資料可根據 **1999 年社會保障(行政)法(Social Security (Administration) Act 1999)**的授權進行泄露。

在為你提供的就業服務中，為你提供幫助的合約服務提供者、就業及工作場所關係部(Department of Employment and Workplace Relations, 英文簡稱 DEWR)、Centrelink 及其它澳洲政府部門及機構也許可相互分享你的個人資料。

分享你的資料很重要，因為這可使澳洲政府部門及機構為你提供符合你的需要的最合適的服務。

如想了解更多有關你的隱私方面的更詳細的資訊，請問你的服務提供者或就業及工作場所關係部，或查看 privacy.gov.au 網址。

如想了解更多有關尋工、就業及培訓計劃方面的資訊，請打 **13 62 68** 電話給就業服務熱線或查看 workplace.gov.au/jpet 網站。